



**DE Bedienungsanleitung
Nass- und Trockensauger**

**GB Instruction manual
Wet & Dry Vacuum cleaner**

**NL Handleiding
Zuiger voor natte en droge
materialen**

**ES Instrucciones de uso
Aspirador en mojado y seco**

**FR Notice d'utilisation
Aspirateur à sec et humide**

Art-No. M12745

Ⓓ = 3 – 6

Ⓖ = 7 – 10

Ⓝ = 11 – 14

Ⓔ = 15 – 18

Ⓕ = 19 – 22

Nass- und Trockensauger
Art.-Nr. 12745

BEDIENUNGSANLEITUNG



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf!

- **Dieser Sauger ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Sauger spielen.
- **Saugen Sie nicht Buchenholz- oder Eichenholzstaub, Gesteinsstaub oder Asbest.** Diese Stoffe gelten als krebserregend.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist zur Verwendung als Nass- und Trockensauger für Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für nichtgewerbliche Einsatzzwecke bestimmt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Nass- und Trockensauger

- Kinder und Jugendliche dürfen das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange der Hauptschalter eingeschaltet ist.
- Netzstecker niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Eine beschädigte Anschlussleitung ist unverzüglich durch eine autorisierte Kundendienst-Werkstatt zu ersetzen.
- Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufsaugen! Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung explosive Dämpfe bilden können, ferner unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumstäube.
- Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

Geräte-Beschreibung

1. Saugrohr
2. Tragegriff
3. Motorgehäuse
4. Saugschlauch
5. Schmutzbehälter
6. Lenkrollen
7. Bodendüse
8. Saugschlauchanschluss
9. Schalter EIN/AUS
10. Luftaustritt
11. Schaumstofffilter
12. Permanentfilter
13. Fugendüse

Technische Daten

Spannung:	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistung:	1200 W
Behälter:	30 l
Unterdruck	16 kPa
Gewicht:	5,5 kg
Schutzklasse	□ / II, IP24

Vor dem ersten Betrieb

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Permanentfilter, Lenkrollen und Zubehör befinden sich im Behälter. Vor der Inbetriebnahme müssen die Lenkrollen noch montiert werden.

- Motorgehäuse abnehmen und Zubehör aus dem Behälter nehmen.
- Lenkrollen montieren.
- Permanentfilter einsetzen
- Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und verschließen.

Einschalten

- **Achtung: Nie ohne eingesetzten Filter arbeiten!**
- Netzstecker einstecken.
- Gerät einschalten.

Trockensaugen

Für staubfreie Entsorgung des Sauggutes ist der Permanentfilter einzusetzen.

- Nehmen Sie das Motorgehäuse vom Behälter ab.
- Setzen Sie den Permanentfilter in den Schmutzbehälter.
- Drücken Sie den Verstärkungsrahmen vorsichtig auf den Rand der Behälterwand, bis der Rahmen auf allen Seiten fest auf dem Rand aufliegt.

Nass-Saugen

- Beim Nass-Saugen darf keine Papierfiltertüte verwendet werden. Der Permanentfilter kann im Kessel verbleiben.

Achtung! Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit aus dem Behälter ist der Sauger sofort auszuschalten!

- Bei vollem Behälter schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

Bitte beachten: Saugen von trockenem Staub mit feuchtem Filterelement setzt diesen zu und kann ihn unbrauchbar machen. Deshalb lassen Sie nasse oder feuchte Filter vor weiterer Benutzung trocknen.

Arbeiten mit der Fugendüse

Die Fugendüse kann sowohl zum Nass- als auch zum Trockensaugen verwendet werden.

Filtertüte einbauen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Permanentfilter entnehmen.
- Papierfiltertüte am Stutzen im Tank anbringen.
- Permanentfilter einsetzen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Blasfunktion

Der Saugschlauch kann mit seinem Bajonettverschluss an der Luftaustrittöffnung des Motorgehäuses befestigt werden.

- Anschlussstutzen bis zum Anschlag einschieben und durch Drehen im Uhrzeigersinn sichern.

Betrieb beenden

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Motorgehäuse abnehmen und Behälter entleeren.
- Behälter nach jedem Gebrauch reinigen.
- Nach Gebrauch an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahren.

Pflege und Wartung

- **Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**
- Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).
- Gerät außen mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine aggressiven Mittel wie z. B. Scheuerpulver verwenden. Zubehör bei Bedarf ausspülen und abtrocknen.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tag des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsenden des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störung
- kostenlosen Ersatz aller schadhafter Teile
- kostenlosen, fachmännischen Service

Voraussetzung zur Garantieübernahme: Schäden, die durch Material- oder Produktionsfehler am Werkzeug entstanden sind, werden durch unentgeltliche Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Gewährleistungsansprüche bleiben hiervon unberührt.

Bei evtl. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Für eine kostenlose Einsendung des Produkts fordern Sie bitte ein Rücksendetikett an:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Lempstraße 24

D-42859 Remscheid



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

- Sollte Ihr Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erfahren Sie über Ihre kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wieder-verwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwendung zuzuführen, wenn Sie Ihr Altgerät einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Wet & Dry vacuum cleaner
item-no. 12745

INSTRUCTION-MANUAL



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

- **This vacuum cleaner is not intended for use by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the vacuum cleaner.
- **Do not vacuum dust from beech or oak wood, masonry dust or asbestos.** These materials are considered carcinogenic.

Intended use

- The appliance is intended for use as a vacuum cleaner for dry surfaces in accordance with the descriptions and safety instructions in this manual.
- This appliance must be used exclusively for non-commercial purposes!

Additional safety-hints for the vacuum cleaner

- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Never leave the machine unattended if the master switch is on.
- Never grasp the mains plug with wet hands.
- Check the connection lead and mains plug for damage before each use. Have a damaged connection lead replaced immediately by an authorized service-station or by an electrician.
- Never use to appliance to vacuum explosive liquids, flammable gases, explosive dusts, or undiluted acids or solvents! These include petrol, paint thinner, and heating oil, which may form explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air. This applies also to undiluted acids and solvents, and aluminium and magnesium dusts.
- Do not use the appliance to vacuum burning or smouldering objects.
- It is not permitted to use the appliance in potentially explosive locations.

Discription

1. Suction tube
2. Carry handle
3. Motor housing
4. Suction hose
5. Dirt container
6. Swivel castors
7. Floor nozzle
8. Suction hose connection
9. Main switch ON/OFF
10. Air outlet
11. Foam filter
12. Permanent filter
13. Crevice nozzle

Technical specifications

Voltage:	220-240 V~, 50/60 Hz
Fan power:	1200 W
Container:	30 l
Suction:	16 kPa
Weight:	5,5 kg
Protection class:	□ / II , IP24

Before the first use

Check all parts are complete when unpacking the unit. The permanent filter bag, accessories and the swivel castors will be found inside the container. Please mount the castors, before you use the cleaner for the first time.

- Remove the motor-housing from the container and take out the accessories.
- Mount the castors to the container bottom.
- Put the permanent filter into the container.
- Put the motor housing onto the container and lock.

Operation

- **Attention: Never use the appliance without filter!**
- Connect the plug of the powercord to the outlet of 230V~.
- Switch ON.

Dry vacuuming

It is recommended to insert the permanent filter bag for dry-vacuuming.

- Remove the motor-housing from the tank.
- Put the permanent filter bag into the container.
- Slightly press the reinforcing frame onto the seam of the container, until the frame will fit onto the seam of the container on all sides.

Wet vacuuming

- Never use paper filter bag for wet vacuuming. The permanent filter can remain in the container.

Attention: If the appliance starts to leak foam or liquid, switch it OFF immediately.

- As soon as the container is full, a float closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. Switch OFF the appliance immediately and empty the container.

Please note and observe: Vacuuming dry dust with wet or damp filters will make the filters impermeable and thus may damage them. Always allow wet or damp filters to dry before next use.

Using the crevice nozzle

The crevice nozzle can be used for both wet and dry vacuum cleaning.

Installing the filter bag

- Unlock and remove the suction head.
- Remove the permanent filter basket.
- Connect the paper filter bag with the stam inside the tank
- Insert the permanent filter basket.
- Fit and lock the suction head.

Blower function

The bayonet connector of the suction-hose can be fastened in the exhaust-opening of the motor-housing.

- Push the bayonet into the opening as far as it goes and secure by turning clockwise.

Finish operation

- Switch OFF.
- Disconnect plug from the power supply.
- Remove the motor housing and empty the container.
- Clean the container after each use.
- Always use a safe and dry place for storing.

Maintenance and cleaning

- **Always disconnect the appliance from the power supply, before doing any cleaning- or maintenance-jobs.**
- The appliance must not be cleaned using a water hose or a high-pressure water jet. (danger of short-circuit or other damages).
- Wipe the container with a dry cloth. Do not use any detergents, which might attack the surface. Accessory parts may be rinsed out, when necessary.

2 years warranty

The warranty for this tool starts at the date of purchase. Please provide your purchase bill as proof.

This warranty includes:

- repair of operational failures
- replacement of faulty parts
- qualified service and installation

provided that the failure does not result of wrong handling.

Please do not hesitate to contact us for any further queries:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur - Service
Lempstrasse 24

42859 Remscheid / Germany



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Old Power Tools and protection of the environment

- If your electrical power tool has been used so intensively on a daily basis that it must be replaced, or if you have no further use for it, you are required to dispose of the electrical appliance at a central recycling point.
- Information on recycling centres for your electrical appliances can be obtained from your local waste disposal companies and/or your local government offices.
- Electrical appliances contain valuable re-usable raw materials. These can contribute to the supply of recycled raw materials if you take your old appliance to a central recycling point.
- Electrical appliances also contain materials which can harm humans and the environment if not disposed of in an appropriate manner.



The crossed-out garbage bin symbol indicates that you are required to dispose of the said appliance for recycling by a separate collection for electrical and electronic appliances.

Zuiger voor natte en droge materialen

Artikelnummer 12745

HANDLEIDING



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

- **Deze stofzuiger is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- **Houd kinderen in het oog.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met de zuiger spelen.
- **Zuig geen beukenhout-, eikenhout-, steenstof of asbest.** Deze stoffen gelden als kankerverwekkend

Doelmatig gebruik

- Het apparaat is volgens de beschrijvingen en veiligheidsaanwijzingen uit deze handleiding bedoeld als zuiger voor natte en droge materialen.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor niet-industriële toepassingen.

Extra veiligheidsinstructies voor de zuiger voor natte en droge materialen

- Kinderen en jongeren mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht bedienen. Laat het apparaat nooit onbeheerd, zolang de hoofdschakelaar is ingeschakeld.
- Pak de netstekker nooit met vochtige handen vast.
- Controleer iedere keer voordat u het apparaat gebruikt, de netstekker op schade. Een beschadigde aansluitleiding moet onmiddellijk worden vervangen door een bevoegde klantendienst-werkplaats.
- Zuig nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosief stof en onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Daartoe behoren benzine, verfverdunder of stookolie, die door verdamping en vermenging met lucht explosieve dampen kunnen vormen, verder onverdunde zuren en oplosmiddelen, aluminium- en magnesiumstof.
- Zuig geen brandende of smeulende voorwerpen op.
- Gebruik in ruimten met explosiegevaar is verboden.

Beschrijving van het apparaat

1. Zuigbuis
2. Draaghandvat
3. Behuizing van de motor
4. Zuigslang
5. Vuiltank
6. Zwenkwieltjes
7. Vloersproeier
8. Zuigslangaansluiting
9. Schakelaar AAN/UIT
10. Luchtuitlaat
11. Schuim filter
12. Permanent filter
13. Voegensproeier

Technische gegevens

Spanning	220-240 V~, 50/60 Hz
Vermogen	1200 W
Tank	30 l
Onderdruk	16 kPa
Gewicht	5,5 kg
Beschermingsklasse	□ / II , IP24

Vóórdat u de zuiger voor de eerste keer gebruikt

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op volledigheid. Filterzakken, zwenkwieltjes en toebehoren bevinden zich in de tank. Voordat u de zuiger in gebruik neemt, moet u de zwenkwieltjes monteren.

- Neem de motorbehuizing eraf en haal de accessoires uit de tank.
- Monteer de zwenkwieltjes.
- Monteer de filterzak.
- Plaats de motorbehuizing op de tank en sluit de tank.

Inschakelen

- **Let op: werk nooit zonder filter!** Trek de filter via het frame op de onderzijde van de motorbehuizing.
- Steek de netstekker in het stopcontact.
- Schakel de zuiger in.

Zuigen van droge materialen

We adviseren u de permanent filterzak te gebruiken voor stofvrije afvoer van het zuiggoed.

- Neem de motorbehuizing van de tank af.
- Stek de permanent filterzak in de tank.
- Druk het verstevigingframe voorzichtig op de rand van de tankwand, tot het frame aan alle zijden op de rand van het tank zit.

Opzuigen van natte materialen

- Bij het opzuigen van natte materialen mag u geen papieren filter gebruiken. De permanent filterzak mag in het tank blijven.

Let op! Wanneer er schuim of vloeistof uit de tank komt, moet u de zuiger onmiddellijk uitschakelen!

- Bij een volle tank sluit een vlotter de zuigopening af en de zuigturbine loopt met hoger toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en maak de tank leeg.

Let op: Wanneer u droog stof opzuigt bij een vochtige filterelement, koekt het filter aan en kan het onbruikbaar worden. Laat daarom het vochtige of natte filter drogen voordat u het gebruikt.

Werken met de voegensproeier

U kunt de voegensproeier gebruiken voor het opzuigen van zowel natte als droge materialen.

Filterzak inbouwen

- Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
- Verwijder de permanent filterzak.
- Bevestig papieren filterzak aan de aansluit binnen de vuiltank
- Plaats de permanent filterzak.
- Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Blazen funktie

De zuigslang kan met zijn bajonetsluiting aan de luchtuitlaatopening van de motorbehuizing worden bevestigd.

- Steek het aansluitmondstuk tot aan de aanslag en zet het vast door met de klok mee te draaien.

Het gebruik beëindigen

- Schakel het apparaat uit.
- Trek de netstekker uit het stopcontact.
- Neem de motorbehuizing eraf en maak de tank leeg.
- Reinig de tank iedere keer nadat u het apparaat hebt gebruikt.
- Na gebruik bewaart u het apparaat op een veilige en droge plaats.

Verzorging en onderhoud

- **Haal vóór alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact!**
- Reinig het apparaat niet met slang of hogedruk waterstraal (gevaar voor kortsluitingen of andere schades).
- Veeg het apparaat aan de buitenzijde af met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve middelen zoals schuurpoeder. Spoel de accessoires naar behoefte uit en droog ze weer.

Twee jaar volledige garantie

De garantietijd voor dit apparaat begint op de dag van de aankoop. U levert een bewijs van de aankoopdatum door de originele aankoopbon aan ons op te sturen.

Wij garanderen tijdens de garantieperiode:

- kostenloze reparatie van eventuele storingen.
- kostenloze vervanging van alle delen die kapot gaan.
- met inbegrip van kostenloze, deskundige service (dat houdt in: kostenloze montage door onze vakmensen).

Voorwaarde is wel dat de fout niet te herleiden is tot een onjuiste behandeling.

Neem bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen onmiddellijk contact op met de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abteilung Reparatur-Service
Lempstraße 24

42859 Remscheid / Duitsland



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Afgedankte elektrische apparaten en milieubescherming

- Mocht uw elektrische werktuig op een dag zo intensief gebruikt zijn dat het moet worden vervangen of mocht u het niet meer nodig hebben, dan bent u verplicht om deze elektrische apparatuur bij een centrale plek af te leveren.
- Informatie over plekken waar uw elektrische apparatuur wordt ingezameld krijgt u via uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf resp. bij de plaatselijke overheid.
- Elektrische apparatuur bevat waardevolle grondstoffen die hergebruikt kunnen worden. U levert een bijdrage aan het hergebruik van waardevolle grondstoffen, als u uw verouderde apparatuur bij een centrale vuilstortplaats inlevert.
- Elektrische apparatuur bevat ook stoffen die bij ondeskundige afvalverwijdering tot schade voor mens en milieu kunnen bijdragen.



Het symbool van de doorgestreepte afvalton staat voor de verplichting om zodanig gekenmerkte apparatuur met het oog op hergebruik in te leveren bij een gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur.

Aspirador en mojado y seco

N.º de art. 12745

INSTRUCCIONES DE USO



Lea integralmente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

- **Este aspirador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el aspirador.
- **No aspire polvo de madera de haya, encina o roble ni polvo de piedra o amianto.** Estas sustancias son cancerígenas.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso como aspirador en seco, de acuerdo con las descripciones y normas de seguridad indicadas en este manual de utilización.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para aplicaciones no industriales.

Normas de seguridad adicionales para aspiradores en seco

- Los niños y menores solo podrán utilizar el aparato con supervisión adulta. Nunca deje el aparato sin supervisar mientras el interruptor principal esté encendido.
- Nunca manipule el enchufe con las manos mojadas.
- Comprobar que no existen desperfectos en el cable de conexión o en el enchufe antes de cada uso. Un cable de conexión dañado deberá ser substituido inmediatamente por un taller autorizado de servicio al cliente.
- Nunca aspire líquidos explosivos, gases combustibles, polvos explosivos ni ácidos y disolventes concentrados. Esto incluye bencina (gasolina) y disolventes de pintura o gasóleo de calefacción cuyas turbulencias podrían generar vapores explosivos, otros ácidos y disolventes concentrados así como polvo de aluminio y de magnesio.
- No aspire objetos que estén ardiendo o en estado incandescente.
- Se prohíbe el uso en espacios con riesgo de explosión.

Descripción del aparato

1. Tubo de aspiración
2. Asa de transporte
3. Carcasa del motor
4. Manguera de aspiración
5. Tanque de suciedad
6. Rodillos de dirección
7. Boquilla de suelo con insertos
8. Conexión de manguera de aspiración
9. Interruptor de APAGADO/ENCENDIDO
10. Salida de aire
11. Filtro espuma
12. Filtro de cono permanente
13. Boquilla estrecha

Datos técnicos

Tensión:	220-240 V~, 50/60 Hz
Potencia:	1200 W
Tanque:	30 l
Presión inferior	16 kPa
Peso:	5,5 kg
Protección de clase	□ / II, IP24

Antes de su primera utilización

Durante el desembalaje, compruebe que el contenido del paquete esté completo. El filtro de cono permanente, los rodillos de dirección y accesorios se encuentran en el tanque. Antes de la puesta en funcionamiento, es necesario montar los rodillos de dirección.

- Retire la carcasa del motor y saque los accesorios del tanque.
- Monte los rodillos de dirección.
- Coloque la carcasa del motor sobre el tanque y ciérrela.
- El tubo de aspiración telescópico se puede extender de 48 cm a 80 cm aproximadamente mediante muescas.

Encendido

- **Atención: Nunca trabaje sin colocar el filtro.**
- Introduzca el enchufe.
- Encienda el aparato.

Aspirar en seco

Para eliminar el material aspirado sin dispersar polvo, recomendamos poner el filtro de cono de papel.

- Retire del tanque la carcasa del motor.
- Coloque la abertura del filtro de cono de papel sobre los soportes de conexión en el interior del tanque.
- Presione con cuidado el bastidor de refuerzo hacia el lateral del tanque hasta que el bastidor se asiente en todos sus lados dentro de la muesca del soporte de conexión.

Aspirar en mojado

- Para aspirar en mojado, no se debe utilizar filtro de cono de papel. Asegúrese de que se ha instalado un filtro de cono permanente.

Atención: En caso de salida de espuma o líquido del tanque, es necesario apagar el aspirador inmediatamente.

- Al llenarse el tanque, un flotador cierra la abertura de aspiración y la turbina de aspiración funciona a mayor número de revoluciones. Apague inmediatamente el aparato y vacíe el tanque.

Atención:

Aspirar polvo seco con un elemento de filtro mojado puede obturar el filtro y hacerlo inservible. Por tanto, deje que el filtro se seque antes de su utilización.

Trabajar con la boquilla estrecha

La boquilla estrecha puede utilizarse para aspirar tanto en mojado como en seco.

Función de soplado

La manguera se puede conectar a la abertura de salida de aire de la carcasa del motor con su cierre de bayoneta.

- Inserte la boquilla de conexión hasta la parada y asegure girando en el sentido de las agujas del reloj.

Finalizar el funcionamiento

- Apague el aparato.
- Saque el enchufe.
- Retire la carcasa del motor y vacíe el tanque.
- Limpie el tanque después de cada uso.
- Guarde el aparato en un lugar seguro y seco después de sus utilización.

Cuidados y mantenimiento

- **Desenchufe el aparato antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento sobre el mismo.**
- No se debe realizar la limpieza del aparato mediante manguera o chorreo de agua a presión (peligro de cortocircuito u otros daños).
- Limpiar el aparato por fuera con un trapo húmedo. No utilice medios agresivos como, por ejemplo, polvos abrasivos. Lave y seque los accesorios según necesidad.

Total garantía de 2 años

El periodo de garantía para este aparato comienza el día de la compra. Confirme la fecha de compra enviándonos el justificante de compra original.

Durante el periodo de garantía nos comprometemos a proporcionarle:

- la reparación gratuita de cualquier avería.
- la reposición gratuita de todas las piezas defectuosas.
- servicio técnico especializado gratuito incluido (es decir, montaje sin costes por parte de nuestros especialistas).

Es requisito indispensable que los fallos no sean consecuencia de un uso inadecuado del producto.

Si necesita más información o quiere consultar problemas de calidad, contacte con el fabricante inmediatamente:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstrasse 24

42859 Remscheid / Alemania



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Herramientas eléctricas fuera de uso y protección del medio ambiente

- Si un día su aparato eléctrico ha llegado a tal nivel de desgaste que es necesario reemplazarlo o no puede seguir utilizándolo, debe desechar el aparato en un puesto central de reciclado.
- Puede obtener la información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos de su municipio.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar su aparato viejo en un punto de recogida está contribuyendo a que se reciclen materias primas valiosas.
- Los aparatos eléctricos también tienen materiales que, de ser desechados de manera incorrecta, pueden contribuir a causar daños a las personas y al medio ambiente.



El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de reciclar el aparato señalado en un lugar de recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos.

Aspirateur à sec et humide

Réf. art. 12745

NOTICE D'UTILISATION



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

- **Cet aspirateur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.
- **N'aspirez pas les poussières de hêtre ou de chêne, ni les poussières de pierre ou d'amiante.** Ces matériaux sont considérés cancérigènes.

Utilisation conforme

- Cet appareil est dédié à l'utilisation en tant qu'aspirateur sec.
- Cet appareil est uniquement dédié pour des utilisations non-commerciales.

Consignes de sécurité complémentaires pour l'aspirateur

- Les enfants et les adolescents peuvent uniquement faire fonctionner l'appareil sous surveillance. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance, tant que l'interrupteur d'alimentation est allumé.
- Ne jamais toucher la prise d'alimentation avec des mains humides.
- Contrôler la présence de dommages sur le câble avec la fiche de secteur avant chaque fonctionnement. Un câble de raccordement endommagé est à faire remplacer immédiatement par un atelier de service client autorisé.
- Ne jamais aspirer de liquides explosifs, de gaz inflammables, de poussières explosives ainsi que d'acides et de solvants non dilués ! L'essence, le diluant ou le fioul en font partie, puisqu'ils peuvent former des vapeurs explosives en raison des tourbillonnements, mais aussi les acides et les solvants non-dilués, les poussières d'aluminium et de magnésium.
- Ne pas aspirer d'objets brûlants ou rougeoyants.
- Le fonctionnement dans des pièces à risque d'explosion est proscrit.

Description de l'appareil

1. Conduite d'aspiration
2. Poignée
3. Boîtier du moteur
4. Tuyau d'aspiration
5. Réservoir de saletés
6. Roues de direction
7. Suceur
8. Raccord du tuyau d'aspiration
9. Interrupteur ON/OFF
10. Fuite d'air
11. Filtre mousse
12. Filtre permanent
13. Suceur à plat

Données techniques

Tension électrique :	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance :	1200 W
Réservoir :	30 l
Dépression	16 kPa
Poids :	5,5 kg
Classe de protection	□ / II, IP24

Avant la première mise en service

Contrôler l'exhaustivité du contenu de l'emballage lors du déballage. Le filtre permanent, les roues de direction et les accessoires se trouvent dans le réservoir. Avant la mise en service, les roues de direction doivent d'abord être montées.

- Retirer le logement du moteur et sortir les accessoires du réservoir.
- Monter les roues de direction.
- Monter le filtre permanent.
- Installer le logement du moteur sur le réservoir et le fermer.

Mise en marche

- **Attention : Ne jamais travailler sans filtre mis en place !**
- Enficher la prise d'alimentation.
- Mettre l'appareil en marche.

Aspiration sèche

Installer le filtre permanent pour l'élimination de la matière à aspirer sans poussière.

- Retirer le logement du moteur du réservoir.
- Mettre le filtre permanent dans le réservoir à saletés.
- Avec précaution, appuyer doucement le cadre de renforcement sur le bord de la paroi du réservoir, jusqu'à ce que le cadre repose fermement sur le bord de tous les cotés.

Aspiration humide

- Lors de l'aspiration humide, il ne faut pas utiliser de sac de filtre en papier. Le filtre permanent peut rester dans le réservoir.

Attention ! Lors de la sortie de mousse ou de liquide du récipient, le suceur doit immédiatement être éteint !

- Lorsque le réservoir est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la turbine d'aspiration fonctionne avec une vitesse de rotation plus élevée. Éteindre l'appareil immédiatement et vider le réservoir.

Lors de l'aspiration sèche, il faut observer les points suivants :

L'aspiration de poussières sèches bouche les éléments filtrants lorsque ceux-ci sont humides et peuvent les rendre inutilisable. C'est pourquoi il faut laisser sécher les filtres humides avant de continuer à les utiliser

Travailler avec le suceur plat

Le suceur plat peut être utilisé à la fois pour l'aspiration humide que pour l'aspiration sèche.

Monter le sac aspirateur

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Retirez le panier de filtre permanent.
- Fixez un filtrant en papier à connexion à l'intérieur de réservoir).
- Insérer le panier de filtre permanent.
- Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Fonction soufflage

Le tuyau d'aspirateur peut être fixé sur l'ouverture de sortie d'air du boîtier du moteur à l'aide de la fermeture à baïonnette.

- Insérer les raccords jusqu'à a butée et les sécuriser en les tournant dans le sens horaire.

Mettre fin au fonctionnement

- Éteindre l'appareil.
- Tirer la prise d'alimentation.
- Retirer le logement du moteur et vider le réservoir.
- Nettoyer le réservoir après toute utilisation.
- Conserver dans un lieu sec et sûr après utilisation.

Entretien et maintenance

- **La fiche secteur doit être débranchée de l'appareil avant toute opération de d'entretien ou de maintenance.**
- Ne pas procéder au nettoyage de l'appareil avec un tuyau ou un jet de haute pression (danger de court-circuit ou d'autres dommages).
- Essuyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits agressifs comme par ex. les poudres à récurer. Si nécessaire, rincer et sécher les accessoires.

Garantie totale de 2 ans

La période de garantie de cet appareil débute à la date de l'achat. Merci de justifier la date de votre achat en nous envoyant l'original du ticket de caisse.

Durant la période de garantie, nous garantissons :

- la réparation gratuite de tout dysfonctionnement éventuel.
- le remplacement gratuit de toutes les pièces endommagées.
- y compris la main d'œuvre qualifiée gratuite (c.-à-d. montage gratuit par nos techniciens)

Sous réserve que le dysfonctionnement n'ait pas été causé par une utilisation non conforme.

En cas de questions ou de problèmes de qualité, merci de vous adresser directement au fabricant :

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Allemagne



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Appareils électriques usagés et protection de l'environnement

- Si un jour, vous avez fait une utilisation tellement intensive de votre appareil électrique que celui-ci doit être remplacé ou que vous n'en avez plus l'utilité, vous êtes tenus de vous en débarrasser dans une centrale de recyclage.
- Vous obtiendrez des informations quant aux points de collecte susceptibles de récupérer votre appareil auprès des entreprises de collecte de votre commune ou en mairie.
- Les appareils électriques contiennent des matériaux recyclables précieux. En rapportant vos vieux appareils à un point de collecte, vous participez au recyclage de ces matériaux précieux.
- Les appareils électriques contiennent également des matériaux qui peuvent être nocifs pour l'homme et l'environnement si ils ne sont pas éliminés correctement.



Le logo symbolisant une poubelle barrée d'une croix signale l'obligation que l'appareil identifié soit collecté séparément avec les appareils électriques et électroniques pour être recyclé.

